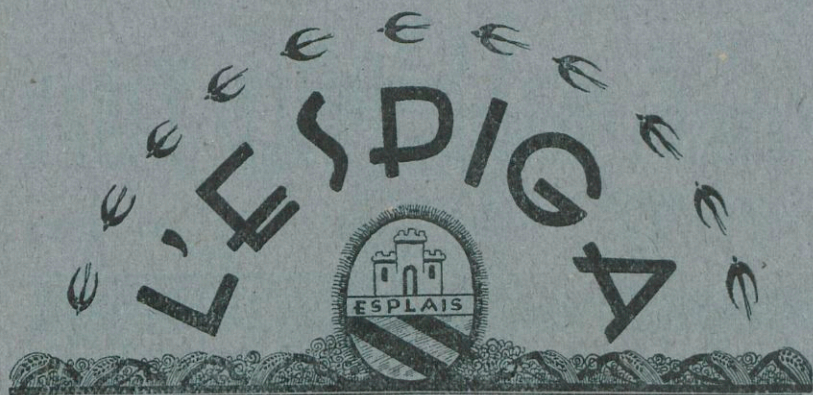


CASTELLÓ D'EMPÚRIES, FESTA MAJOR DEL 1935



Periòdic quinzenal de cultura, esports, excursionisme

Portantveu de l'entitat "ESPLAIS" de Castelló

REDACCIÓ i ADMINISTRACIÓ:

Carrer Prat de la Riba, número 9 — Telèfon, 9

COMPREU A LES CASES AQUÍ ANUNCIADES QUE SEREU MOLT BEN ATESES I ESTALVIAREU DINERS

OMNIBUS DE JOSEP SALA SERVEI FIGUERES - PERPIGNAN

HORARI D'ESTIU

Sortides de Figueres (Hora espanyola)	7' —	11'30	14'30	18' —
Arribades a Perpignan (Hora francesa)	10' —	14'30	17'30	21' —
Sortides de Perpignan (Hora francesa)	8' —	12' —	15' —	18' —
Arribades a Figueres (Hora espanyola)	9' —	13' —	16' —	19' —



F U S T E R I A

Economia i bon gust

Sebastià Mundet

Castelló d'Empúries

CAFÉ NOVELTATS

Els millors licors i aperitius

JOSEP CANET

Castelló d'Empúries

DISPONIBLE

Grans Magatzems de Mobles

CASA JUANDÓ

Elegància · Solidesa · Economia

AVINGUDA REPÚBLICA, 19

FIGUERES

COMERÇ de GRANS



Fèlix Tibau

Castelló d'Empúries

● LA PALMA
Confiteria i Comestibles

JOAQUIM PUIG ESTEVE

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

PRODUCTES LITÚRGICS


ROURA

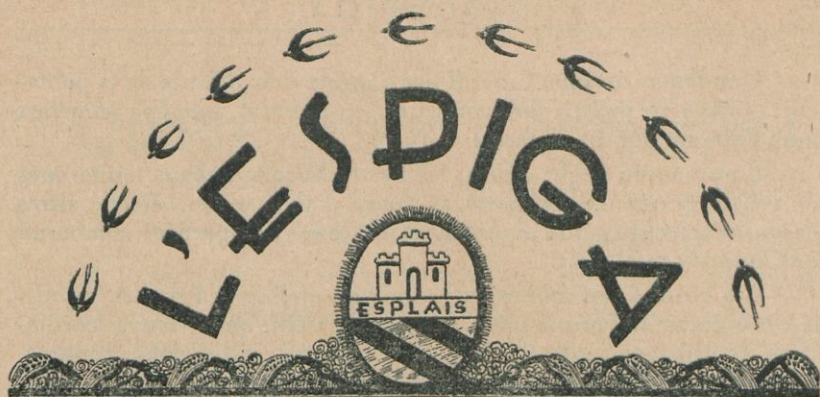
• FIGUERES •

“Els Rossinyols”

de Castelló d'Empúries

Cobla - Orquestra - Orquestrina

 PROVEU-BA



ANY II

Castelló d'Empúries, Festa Major del 1935

N.º 21

PORTANTVEU DELS «ESPLAIS»

LES FESTES MAJORS

Durant la primavera, l'estiu i fins en alguna jornada d'hivern, potser no trobaríeu a Catalunya una vila, poble o llogaret que no celebrés la seva Festa Major, durant un, dos o més dies.

La Festa Major és típica, és tradicional; és una herència dels nostres avis i fins a començ del segle XX varen ésser respectades en tots conceptes, moguent sols a la gent del poble el portar, amb sumptuositat, a terme, el fi únic de la festa.

Quin era aquest fi? Fixeu-vos bé que totes les Festes Majors tenen el seu patró, i no hi ha cap festa que no tingui senyalat el dia del sant. Un motiu que ens ho fa creure així i sense cap dubte, és que llegint en els anals històrics de diferents poblacions hem trobat que tots els anys, durant els dies de la festa i en particular el primer dia, es celebrava solament a l'església. A mig matí, un solemniàl ofici amb acompanyament d'orquestra, tenia lloc a la parròquia, on hi assistien les corporacions municipals en lloc distingit, els homes amb la barretina a l'espatlla i el seu gec de vellut, les dones amb la seva caputxa blanca i el gipó i les donzelles amb vestits de colors virolats. El «clou» de la festa era a la tarda, amb la típica processó pels carrers de la Vila, on hi assistia tota la gent del poble i dels encontorns.

Al cap-vespre, una ballada de sardanes a la plaça feia repuntejar els vells i joves, dones i donzelles, al so de la simpàtica tenora.

I a la nit, un petit ball familiar que no passava de les dotze, i tothom a dormir.

L'endemà, un ofici funeral per l'ànima dels difunts de la població, donava en moltes cares un caire sentimental, que feia contrast amb l'alegria del dia anterior.

Com haureu llegit, doncs, les Festes Majors d'abans tenien més de religioses que de profanes, i apart d'això tenien efecte altres casos característics que avui dia, si no han desaparegut, acabaran per fondre's totalment.

Era costum, en moltes cases, que en arribar la Festa es reunissin tots els de la família en la casa pairal i allí, amb franca cordialitat, es trobaven junts els avis, pares, sogres, fills, néts, gendres, cunyades, oncles, etc., i al voltant de la taula, curulla de minestra, on no hi mancava el típic pollastre rostit i el porró ple de vi, s'explicaven i comentaven les gestes de l'hereu que havia anat a Amèrica, les del petit que havia emprès un gran negoci, la desgraciada mort d'un oncle, el dia que va cantar missa el fadrister, els enamoraments entre cosinets, que necessitaven un permís del Bisbe per emmaridar-se, etc., etc. i a la fi, el blanc d'aquella taula era el pobre músic que menjava i dormia allí, i que li era gairebé una obligació explicar els fets, anècdotes i curiositats que havia passat o sofert durant la seva vida musical.

En el ball de nit, les donzelles sortien totes agafades del braç de la mare, la qual no les deixava ni un sol instant de la seva vista, copsant-les-hi les mirades, els gestos, les rialles, les accions, perquè després del ball, preguntada, l'hi fés una explicació concreta de tot ço que li havien dit els galans joves de la vila i rodalies.

Avui, però, és ben canviat; les Festes Majors en si no existeixen, puix que molts pobles en fan tot l'any. L'encís d'una festa extraordinària, diu molt poca cosa al jovent. Les cerimònies religioses són només pels vells d'aquell temps. Els joves i donzelles només pensen en ballar i disfrutar. El desig de les mares és pogner fer anar ben empolainada a la filla, per si pesca algun «llubarro». Al redós de la taula, abans curulla de plats suculents i vi bo, amb l'entusiasme de la quitxalla i l'alegria dels vells, només hi veureu al pobre avi vellet i la seva companya, sols, i que tot mastegant un crostonet de pa que no els passa, recorden amb les seves mútues mirades aquelles festes del temps passat, que eren el preludi de tot un any, com a recompensa al treball dur i cansat de la terra fangosa, d'on neixia el pa benaventurat que alimentava el seu cos, talment com alimentaven d'il·lusions el seu esperit, a l'esperar amb frisança i goig el venir de la Festa Major del poble.

Així s'en lamenta el poeta català:

Catalunya, pàtria dolça,
com es perden tes costums,
lo de casa se t'empolsa
i amb lo d'altres tu presum.

TILÍN

Quatre mots d'agraïment

Aquests mots devem adreçar-los a les gentils i simpàtiques senyoretes que amb llur activitat i zel, han confeccionat i regalat les cintes per la Carrera ciclista del tercer dia de la nostra festa major.

Ens hem enterat, i adhuc ho hem vist pels nostres propis ulls, que totes elles, han posat gran cura en presentar quelcom de formós, i el tresor que amaguen les seves fines mans, ha sortit dibuixat esplèndidament en totes i cada una de les cintes.

Totes són belles, totes són ben deixades i cada una d'elles sembla que s'hagi empapat un poc de la formosor de les seves gentils donants, d'aquella formosor que captiva, quan es tracta de fer quelcom en pro dels joves esplaistes. Donzelles, dilluns, les vostres primoroses cintes, seràn el motiu de la diada, i en acabar la festa, cada una d'elles, anirà a formar part de quelcom d'intim en el cor de molts esplaistes que les guardaran com un record perenne de distinció.

Com a justa gratificació del vostre sacrifici, en la carrera ciclista del diumenge i en la de cintes del dilluns, tindreu reservat un lloc d'honor, perquè us heu fet dignes d'aital privilegi.

Ací va la llista de les simpàtiques donants, que tots els esplaistes reverenciem com a aimants i decidides protectores de la nostra cada dia més floreixent entitat:

Salvadora Almà - Maria Almà - Catarina Bramont - Carme Casadevall - Carme Comas - Maria Fabrega - Concepció Farreró - Lluïcia Font - Joaquima Fontclara - Margarida Gelabert - Maria Genís - Rosa Jané - Elena Planas - Anna Planas - Conçol Puig - Francesca Reig - Rosa Saló - Maria Schemlitch.

Els Esplais i la Festa Major

Pocs anys com el present ha esdevingut la nostra Festa Major amb la nota característica tan marcada de joventut, esport, fastuositat i alegria. «Els Esplais» ho han acaparat tot: vegeu, sinó, quin és el nostre programa.

El primer dia, després de complir amb el deure de bons cristians assistint al solemniaal ofici, ens veureu tots junts agermanats donant-nos les mans, interposant-s'hi les xamoses empordaneses, que amb la rialla a flor de llavi inauguren l'alegria de la festa, dançant la gaia sardana a la Plaça dels Homes que serà, com l'aperitiu, l'estimulant per a jugar a la tarda en el nostre magnífic el magne partit de futbol

C. D. CATALÁ, de Girona — ESPLAIS F. C.

La victòria que esperem obtenir serà la primera toia que oferirem a nostres benemèrits protectors i demés admiradors de la nostra obra.

Tot just revinguts de l'esglai, si perdéssim, ens esperaran altra volta a la plaça les sardanes que interpretaran les tres orquestres que amenitzaran la Festa i que puntejarem fermes i decidits, alts els braços, dret el cap i fita la mirada vers l'objecte de nostres amors, amb l'ànima endinçada en contemplacions que defugiran la melangia del contratemps d'un partit malograt.

Segon dia de la Festa: tal volta amb el cos masegat per tantes poques hores de descans, però amb l'esperit serè i reviscut per uns ulls tendres que ens seguiran per tot i que ens donaran vida, reprendrem la tasca del dia anterior i altra volta al camp d'esports ens esperaran de bell fresc els simpàtics joves del

RED-STAR OLIMPIQUE, de Perpinyà

per a mostrar-nos el seu braó i refer-se del partit guanyat per nosaltres en el seu camp de Perpinyà fa poc temps, però que per la nostra part els farem afanyar tant com poguem.

Més futbol encara, més esport, ara pels aficionats al pedal hi haurà la tan esperada

Carrera Ciclista de 60 Kms. amb valuosos premis.

La sortida que serà vers les 9 i mitja del matí des de la bàscula de l'Agramont tindrà la virtut d'aplegar tota la joventut castellanina a l'esmentat lloc per animar als «rou-tiers», per tal de què sense novetat retornin tot seguit amb l'aureola de la victòria, que segurament serà celebra-da amb l'espontània cridòria i animació que solament la joventut n'és acaparadora.

Per Final de Festa: les senyoretetes donants de les cintes tan bellament brodades, seran l'objecte de totes les fineses per part dels que prendran part en el torneig i tam-bé del públic que frisós espera la tan renomnada

CARRERA DE CINTES I CURSES A PEU

El nostre camp d'esports segurament presentarà un vistós aspecte, tan adornat, tan espaiós, amb tant de tràfec, que donarà la impressió que tots encara recordem del dia de llur inauguració, quin aniversari celebrarem ben prompte.

No hi pot mancar tampoc el nostre esport predilecte, un altre partit de futbol, aquest per la gent menuda que compatiran entre el

Grup dels CREUATS, de Figueres, i el nostre INFANTIL

que per primera volta sortirà al camp de joc, no obstant i jugar amb el guanyador de la Copa de torneig, celebrat tot just a Figueres.

Esplaistes, consocis, admiradors nostres i simpatitzants no deixeu d'admirar l'esclat de joventut que portarà la nostra festa; tothom al camp d'esports que les diades hi conviden: fem pàtria, amor i esport. UN ESPLAISTA

L'estrena de les sabates

Dignes deixebles d'*El Garça*, *El Pispà* i *El Coix* eren dos subjectes que pel seu ingeni fins haurien resultat simpaticots, a no ésser que solien viure del furt, com si per a ells no existís el setè precepte del Decàleg.

Es conta d'*El Pispà*, que una vegada portava unes sabates tan satisfetes d'elles mateixes que *li reien per tots costats*. Era ell qui no estava content d'aquelles sabatotes ja inútils, i volia *comprar-se'n* unes altres de millor qualitat i pel preu més econòmic. Planejà un procediment d'adquisició, el proposà al seu company i col·laborador *El Coix*, el qual, rient, l'aprovà en tots els seus detalls, pegant un cop a l'espalla del seu camarada *El Pispà*. Posats ja d'acord els dos *cacos*, sols era qüestió de portar el projecte a la pràctica.

¡Som-hi, doncs! ¡i mans a la *feina!*

Entrà *El Pispà* a l'establiment convingut, restant *El Coix* a fóra, vigilant dissimuladament, vidres endins. Després de provar-se diferents calçats, escollí un parell magnífic, calçant-se tots dos peus per assegurar-se bé - deia ell - de què no li fessin mal de cap costat, ja que tenia ambdós peus delicadíssims. Aquell parell li venia que .. ¡vegi, ni fet exprés! El bon sabater s'enorgullí d'haver pogut servir tan bé al *nou client*, com aquest n'estava també del nou calçat, només que allà, en un faló, s'hi veia una taqueta de pols. Per a fregar-la *El Pispà* es tragué el mocador de la butxaca.

Treure's el mocador, entrar *l'altre parroquià*, aplicar una solemne, aparatosa i sonora bofetada a la galta d'*El Pispà*, tornar a sortir tancant darrera d'ell la porta i fugir carrer avall, com un esperitat que se l'emporta la tramuniana, fou tot cosa d'un instant...

El Pispà, amb la mà a la galta, observava de reüll al voluminós sabater, el qual restà astorat, la boca oberta, fet un basilisc, esguardant amb els ulls fóra del cap al seu client, a qui qual amb aquell inesperat espetec se li envermellí la pell de la cara, i fins i tot la de les sabates.

- ¡Però! .. ¿no ha vist, sabater, quina *castanya* més ben

torrada? ¿D'on ha sortit aquest boig? ¿Qui és aquest ximple? ¿Qué el coneix voslè?...

L'obès sabater, admirat, encara no podia articular paraula, movia el cap d'ací d'allà, signant que no, tot arronsant les espalles, mentre *El Pispa*, indignat, exclamava: ¡Desvergonyat! ¡poca solta! ¡ja veuràs quines tornes gasto jo! ¡esperem! ¡ja l'arreglaré jo! ¡més que lladre!... i obrint la porta es llança furiosament en persecució del fugitiu, carrer avall... ¡No n'avenen pas poc de bé per córrer aquelles sabates noves! Les velles restaren per allà terra, escampades en mig de la boliga.

El bon sabater sortí al carrer on restà palplantat per a poguer veure ben bé com acabava tot allò i fruit, morbosament, les incidències d'un sensacional *match de boxa*, a la que era bojament aficionat. Tot just fou aleshores que reaccionà alegrement amb unes grans riallades. Amb les mans s'aguantava l'inflat ventre que amb el riure se li esvalotà, saltant-li amunt i avall com si també li volgués fugir, formant amb els braços una espècie de nanses; era tot ell com una gerra plena de totes les alegries esportives i de tots els fervors pugilístics. ¡Com gosava vegent-los córrer l'un darrera l'altre! Entusiasmats i fóra de si, cridava sense deixar de riure. ¡Ja l'atraparà, ja! ¡no se li escaparà, no! ¡duro amb ell! ¡i li estarà molt bé! ¡per brètol!

JHON

LLAPIS ROIG

R. Puig, de Vinçoles. - Ens plau molt la teva carta; continuarem fent-te arribar *L'Espiga*. Bé per les sol·lucions.

P. P., de Girona. - Ens plau molt el teu decidit apoi als «Esplais».

R. P. A., de Begues. - Vosaltres sols feu creixer la llista de sol·lucionistes.

Jhon. - Avui o en l'altre número sortirà el vostre article, si ho permet l'excés d'original.

L'Aresta. - Encara hi manca en aquesta secció el fall del plet fa dies començat. Ens el diràs si és cas que sigui públic?

La Comissió. - Sou molt gentils amb les damisel·les que escolten els vostres precés, però tol volta massa... poc indulgents amb les que no l'han atès.

Forment. - Es molt poca cosa el que ens contes en «Vida Castellonina».

NOVES

● Al Rvnd. Dr. Agustí Burgas, particular amic nostre i director de «Vida Parroquial» de Figueres, l'hi ha estat atorgada per part de la Santa Seu, la medalla «Benemerenti» pels seus treballs durant l'Any Sant. Ab multos annos.

● El Sindicat Centre Agrícola i Social, el dia 21, va celebrar la seva reunió semestral, aprovant-se els comptes, i posant de manifest el senyor President la falta de puntualitat en les quotes mensuals de llurs socis, abvertint-los-hi que de no posar-se al corrent, adoptarien enèrgiques mesures.

Acte seguit tingué lloc la reunió de la Germandat de Sant Sebastià, aprovant-se també els diferents comptes, i aprovant-se a prec d'un soci, que siguin expulsats els que estiguin en descobert durant tres mesos.

● Ha passat uns quants dies prop de la seva família, el subscriptor de la nostra revista el Dr Lluís Reig acompanyat de la seva distingida muller.

● Després d'una curta estada entre nosaltres, ha marxat a Paris per a perfeccionar els seus estudis el nostre volgut soci i company en Josep Maria Ametlla. L'hi desitgem que l'hi provi.

● Amb tot el gust assabentem a tots els amants dels Esplais que han estat anomenats professor de català, Música i dibuix del Casal d'Estiu de la nostra vila els joves J. Puig, M. Moner i S. Turró. Desitgem que les seves lliçons siguin aprofitades per l'estol d'infants que hi assisteixen.

● La Congregació Mariana de Sant Andreu de la Barca en atent lletra dirigida al nostre director ens prega l'envio d'un número de la nostra Revista, prec que agraïm i complim, fent esment a totes

les altres publicacions del nostre ram vulguin trametre també un número del seu periòdic a carrer de l'Església n.º 5, St. Andreu de la Barca, tal com ens demanen i ho fem nosaltres.

● Vegeu els luxosos programes que els Esplais han editat de la festa Major d'enguany. Son una obra d'art, amb fotografies, vàries tintes, text abundant i emotiu i molts records històrics de la nostra Comtal Vila. Tots i cada un dels actes de la festa hi són ressenyats i detallats. Solament la joventut amb la seva empena i gran entusiasme pot abastar tants èxits.

● Ha estat víctima d'un crudel atac d'apendicitis el jove i simpàtic esplaista en Miquel Agusti qui tingué d'ésser operat promptament el proppassat dimecres dia 31 de juliol. Sembla anirà bé si no hi ha complicacions. Així ho desitgem tots els companys.

● També ha fet uns dies de llit el *manager* del nostre equip, en Joan Sala a causa d'un atac de reuma. Li desitgem un prompte i total restabliment.

● Com ja indiquem en altre lloc s'ha inaugurat una escola d'istiu per a infants, que molta falta feia, en la que hi actuen distingits esplaistes com a mentors dels infants acollits. Actua de director un sacerdot.

● S'han allistat com a membres protectors dels Esplais en Pere Puig, de Girona i en Josep Carreras, de Castelló. Benvinguts.

● Després d'un llarg viatge turístic pel centre d'Europa han retornat feliçment a ací les senyores Paula Carreres i Assumpció Pagès, essent acompanyades, en son retorn, d'una gentil senyoreta austríaca, a la qual la senyora Paula al finir-se la Gran Guerra, li feu com de mare durant una llarga temporada.

ESQUITXOS

▲ Divuit cintes formosíssimes, ben treballades, són les que han regalat les simpàtiques donzelles castellanines; però estem encara en que n'hi podia haver hagut unes quantes més, i no sabem a què és degut el no ésser-hi; poques ganes de treballar? Són massa cares? Indiferència? Tant si és una cosa com l'altra, per nosaltres el no acceptar la nostra ofrena ens ha deixat amb poques ganes de oferir-li's mai més res, puix no ens agraden les carbasses.

▲ Llàstima que per una manca de... diem-ne comprensió, no s'hagi pogut celebrar el partit Esplais - Ràpids que tant hauria plagut a tothom; per nostra part restem ben agraits als companys jugadors del «Ràpids» pel seu comès.

▲ Sabem de bona tinta que els «rutiers» de la gran cursa de la Festa Major han acaparat tot l'oli de fetge de bacallà per què les màquines xirguin durant la ruta.

▲ Surt l'auto a la Sellera... quin equip juga? .. Viatgen alguns esplaiestes plens de bona voluntat, per a què? Per a jugar o fer el que puguin, i això per conveniència molt poc, per no dir gens, justificada d'algun equipier i puntillós i etc d'algun altre. Resultat: un descrèdit pels Esplais.

▲ ¡Ei! ja ho sabeu? 18 cintes! 18, que són moltes? ja ho crec; no hi ha cap poble ni ciutat que en tingui tantes. A Figueres només 6, a Olot només 5, a Girona 8, a Roses 7, etc. A Castelló 18. ¡Visca! Això és perquè tothom sàpiga com són les donzelles castellanines, pel jovent que les admira

▲ Va la primera amonestació per a N. F. dels Esplais, que al «Pasteral» escandalitzà amb la seva paraula poc correcte als acompanyants i més a més d'això hi ha hagut queixes ben recents de la seva manca de decència en llurs expressions, fins en els entrenos embrut el camp. Entesos N. F.; mira que no avisarem més.

▲ Respecte la última ressenya del partit Esplais—Darnius, inserida en el nostre quinzenal del número passat, debem fer un aclariment sobre el que alguns han qualificat de que no era propi ni de bon gust.

Si va mencionar-se algun nom dels que invadiren el camp de joc i no tots, fou perquè aquells varen ésser els primers, i en segon lloc, perquè cap d'aquests senyors tenen poders per a dirimir qüestions dintre el camp, ni per fer-se passar per delegats o una cosa semblant.

Fet aquest aclariment, debem doncs advertir que tant si s'ho han pres bé com malament, com que actuem amb raó i imparcialitat, debem advertir, que d'ara endavant, es serà rigorosament enèrgic en el camp d'esports per evitar la invasió al terreny de joc i el que s'insulti grollerament als jugadors.

Són molt lògics i lloables els aplaudiments i crits d'entusiasme per els nostres equipers, però la passió no hi té cap dret a fer perdre el coneixement, hem de demostrar que tenim domini damunt el nerviosisme, natural en certs moments i incidències del joc, i que la disciplina impera en nosaltres, puix del contrari, només hi ha un dilema: posar-se al costat de la raó o deixar de fer esport.

Als esplaistes se'ls hi donaran a conèixer les bases que ha redactat la Comissió de Futbol. A tots els demés, els preguem, ara més que mai, en la nostra Festa Major, que procurin donar exemple i sols així veurem esport i disfrutarem àdhuc amb més entusiasme d'ell. De tots ho esperem.

L'ARESRA

Moviment parroquial

DIFUNTS

Francesc Marc Boher, solter, 27 anys - Maria Margall Reig, vídua, 60 anys. - Amadeo Pubill Espinàs, albat, 5 mesos

BATEIGS

Antònia Pujol Guibas. - Dolors Gargol Blai - Jaume, (de pares desconeguts) - Rafael Farriols Gibert. - Joan Barceló Coll. - Joan Bordas Bonalt - Margarida Adrover Moner.

MATRIMONIS

Miquel Ribas Rodeja amb Maria Mas Augé.

PASSATEMPS

TARJA

A. TORC I GENAET

Combinar aquestes lletres de manera que donguin el nom d'un dibuixant del Patufet.

CONVERSA

El futur sogre al pretendent:

- Però, en fi: ¿vols dir-me quin és el teu pervindre?

El futur gendre:

- Ahir em vaig fer tirar les cartes, i la gitana em digué que si em feia cirabotes seria molt brillant. JHON

ACROSTIC

A. C. Culubre
 M. A. M. M.
 L. L. L. L.
 E. L. L. L.
 N. N. N. N.
 D. D. D. D.
 A. A. A. A.
 R. R. R. R.
 J. (mesos de l'any)

LOGOGRIF NUMÉRIC

- 1 2 3 4 5 6 - Nom d'home
 3 4 5 6 1 - Nom de dona
 5 2 6 1 - Animal
 6 4 5 - Riu
 5 4 - Nota musical
 4 - Consonant

AMBIDEXTRE

- 1 2 3 4 - Capital
 1 2 3 4 - Sentiment

PROBLEMES

Cercar 5 números iguals que sumats donguin 56.

Cercar un altre número que multiplicat per 287 donguin 5 sets.

AMBIDEXTRE

- 1 2 3 4 - Animal
 4 3 2 1 - Animal

COPA NUMÉRICA

- 1 2 3 4 5 6 7 8 - Nom de dona
 8 2 5 6 7 8 - Planta
 5 6 5 8 - Juguet
 2 3 - Nota musical
 7 5 - Animal
 5 2 3 4 - Nom històric
 7 8 1 2 7 - Per pagès

SOL·LUCIONS AL NÚMERO PASSAT:

A LA TARJA: Jesús que torna. - CONVERSA: Moncada. - LOGOGRIF: Carme. - XARADA: Alpaca. - SEMBLANÇA: En que ven-tila. - VAGA DE VOCALS: Si tens algú agraviat, no vagis mai descuidat. - ROMBE: Elena. - COMBLE: Perseguir un criminal perquè es troba en la «pista».

HAN ENVIAT SOL·LUCIONS:

Ramona Puig, de Vinyoles d'Oris. Joan Vidal i Pere Turon, de Camallera. Andreu Pujol i Anna Culubret, de Girona. Rosa Damià, Maria Montaña i Pepita Jou, de Caldas. Pere Marcos, de Castelló, i Roser. Pau i Assumpció Raventós, de Begues

«ELS ESPLAIS» desitgen per tothom una divertida Festa Major.

MERCERIA
LES MILLORS NOVETATS
ALS PREUS MES BAIXOS

VIDUA RIERA

EXTENS ASSORTIMENT

CARRER DELS CABRITS

• Castelló d'Empúries •

RADIO per a totes les ondes i per a
tots els corrents, solament amb els
SUPERHETERODINS

«EMERSON» i «COLONIAL»
PREUS LIMITATS.

F. Montalat

F. MACIÀ, 4 HOSPITALET

EXCURSIONISTES!
FUTBOLISTES!

Pels vostres viatges dirigiu-vos a

Autos Amadeu Ruiz

PORT DE LA SELVA - TEL. 11

Fusteria Mecànica
de

JOSEP GENIS

Bons preus, promptitud i solides
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

ACURAT TALLER MECANIC

Gonçal Prats

Castelló d'Empúries

SASTRERIA "MODEL"
DE

J. OLIVERAS

TRAJOS A MIDA PER A HOMES
i SENYORES.

GRAN XIC. ELEGÀNCIA.

Carrer Agramont, 2
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

NO HO OBLIDEU!!

FERRETERIA
ANDREU SUÑER

Rambla, 3 i 4-Girona, 25-Teléf. 116

FIGUERES

Es la més important de la comarca

Les millors novetats per a
PRIMAVERA i ISTIU
no dubri que les trobarà ais

Magatzems Fortunet

de FIGUERES

Extens assortit en Abrics per a Home i Senyora
TANCAT ELS DIES FESTIUS

AUTOS GREGORI

FIGUERES

Servei diari de Castelló a Figueres-Roses-Cadaqués.
Cotxes Pullmans per a grans excursions. ♦ Taxis.

Plaça Pi Margall, 4 - Telèfon 30 - FIGUERES

EL VI DE QUINA
Portolà

és el més conegut, més
aperitiu i més econòmic



Farmàcia Portolà
FIGUERES

COMESTIBLES i MOLTS ALTRES
OBJECTES ♦ Acreditada casa de

Constantí Fontelara



Castelló d'Empúries

Rosa Sala Saló

Us ofereix «Calats» de màquina,
perfectes, ràpids, variats. —

Molt econòmics

Plaça del 14 d'abril, n.º 3
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

BANC DE FIGUERES

de Ll. Vergés Vilanova

Canvi de monedes, Pagament de
cupons, Compra-venda de valors
i demés operacions de banca.

Plaça Pi i Margall (La Palmera)
FIGUERES

CLÍNICA DENTAL

LL. COLL DE CENDRA, ODONTÒLEG

Consultes de 9 a 1 del matí i de 3 a 7 de la tarda

Rambla, 31 - Telèfon 131

FIGUERES